

化 變 及 象 現 REPORT and CHANGES.										
所 機 測	報 告 地 點	報 告 時 刻	氣 壓	風 向	風 速	雨 量	溫 度	天 氣	備 註	
STATIONS			PRESS. mm	CHOC Dirac	WIND 0-5	RAIN mm	TEMP. °C	WEATHER		
時 長	Nagas	764	+4	0	-	0	5	-3	晴快	Clear
實 見	Saga	64	-6	0	N	1	7	-4	晴快	Clear
崎 島	Kagoshr	62	+7	-3	W	1	7	-3	晴快	Clear
知 高	Kochi	58	+10	-10	NW	3	8	+1	晴快	Clear
山 歌	Wakaya	757	+5	-12	NW	2	2	5	晴快	Clear
島 廣	Hirosh	62	+8	-6	NW	2	2	5	曇	Cloudy
坂 大	Ozaka	56	+9	-13	NW	3	1	5	曇	Cloudy
都 京	Kioto	55	+8	-14	-	0	16	4	雨	Rain
關 下	Shimono	63	+5	-4	-	0	2	5	晴	Fair
境	Sekai	761	+5	-7	W	2	3	5	曇	Cloudy
津 金	Kanaza	53	+1	-17	N	3	24	3	雪	Snow
阜 岐	Gifu	51	+1	-19	NW	2	10	6	曇	Cloudy
和 濱	Hamam	48	-4	-12	W	3	42	6	晴	Fair
津 沼	Numazu	45	-11	-15	N	1	21	6	雨	Rain
京 東	Tokio	745	-13	-15	NW	4	29	3	雨	Rain
野 新	Niigata	49	-7	-12	NE	1	-	4	雨	Rain
野 秋	Akita	55	-7	-15	-	0	3	1	雪	Snow
野 野	Nobiru	53	-9	-17	NE	3	3	1	雪	Snow
宮 野	Miyako	59	-5	-11	E	2	6	0	雪	Snow
郡 青	Aomori	759	-4	-10	E	2	-	0	雪	Snow
郡 西	Hakoda	61	-3	-8	E	3	-	99	曇	Cloudy
郡 壽	Sutsu	63	-1	-4	SE	1	-	97	曇	Cloudy
郡 札	Sapporo	64	-1	-3	SE	1	-	94	晴快	Clear
郡 根	Nemuro	64	-1	-3	SE	1	-	94	晴快	Clear
山 釜	Fusan	766	+3	-2	N	2	-	3	晴快	Clear

水と雨の地帯トメリヨハ八層氣
 前ハ化變其ノ變改ニ及リ雨海及陸
 方者ル若ニ間時日廿前ト及來以候
 ル至ニ六リヨ零ハ刀風 ス示
 トメリヨハ量雨 7用ヲ法肥
 度ノ尺候ハ度温 ス示テ以7レ
 及十ノ上照水(°C)ハ照水(°F)ヲ用7(°C)
 度廿及十ノ下照水2(°F)ハ度廿
 ニ間時日廿前ハ化變其(8 0 9 0)ハ
 ス示テ者ル於

NOTE
 Pressure reduced to freezing point
 and sea level in Millimetres (mm).
 Change since last report and in past
 24 hours. Scale of wind force 0-6.
 Rain since last report in Millimetres.
 Temperature in Centigrade degree
 °C (°F) freezing, 10°, 20°, ten, twenty
 degrees above freezing; 30°, 36°, ten,
 twenty degree below freezing. Change
 in past 24 hours.

經テ傍近北濱ヲ行進方東ハ心中、壓氣低
 雨晴低最ハ京東及津沼リ：沖、洋海東南今、過
 リテ呈テ降激、甚且ニ霧(北トナリ)五十四百七)計
)ハ及：北トナリ)三十至乃一十、降下、同時七前即
 出トス張擴：鄂東全、州本、降沈、計雨晴リ而
 北トナリ)鄂北方西北、鄂中、州本、吹飛疾、狀風旋
 其トナリ)晴快：洋海南及西、吹天リ、お方東
 二十四東時測觀前、北濱、降雪内ハリ：化、
)量多最、北トナリ)
)度大下迄水、空候、度八、知高、度温

REMARKS.
 The centre of depression moving E has
 passed near Hamamatsu and is off SE coast,
 Numazu and Tokio reporting the lowest baro-
 meter, 745 mm, and a very heavy fall, 11 mm
 to 13 mm in past 7 hours; the fall extending
 on the whole Eth Nippon, a quick rise has taken
 place in the W. Strong cyclonic winds prevail,
 NW^s in central, NE^s in Nth Nippon. The weather
 has cleared up on the W and S coast, rainy or snowy
 elsewhere, 42 mm rain from last report at Hamam-
 atsu. Temperature is 8° at Kochi, 94° at Nemuro.

INDICATIONS.
 風、西至乃大(國全)
 晴快、或晴靄(鄂西)
 降雪雨トニ：度不其大(鄂東)

INDICATIONS.
 Nth to Wth winds; mostly fair to clear in the
 W, unsettled, rain or snow in the E.

沼 龍 田 初
 閣 取 之 都 井 長 臺 象 武
 Y. Wada.
 Director

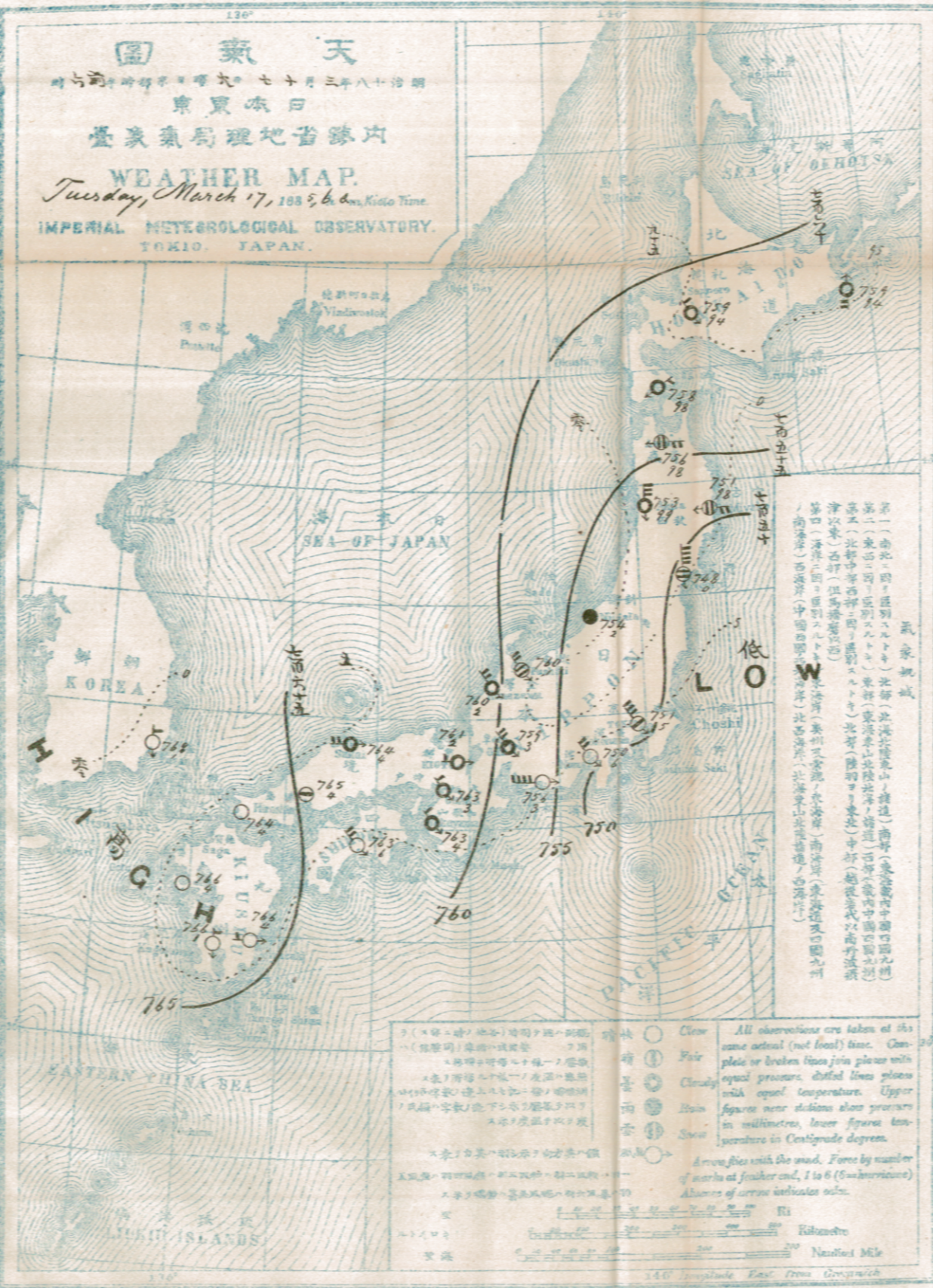
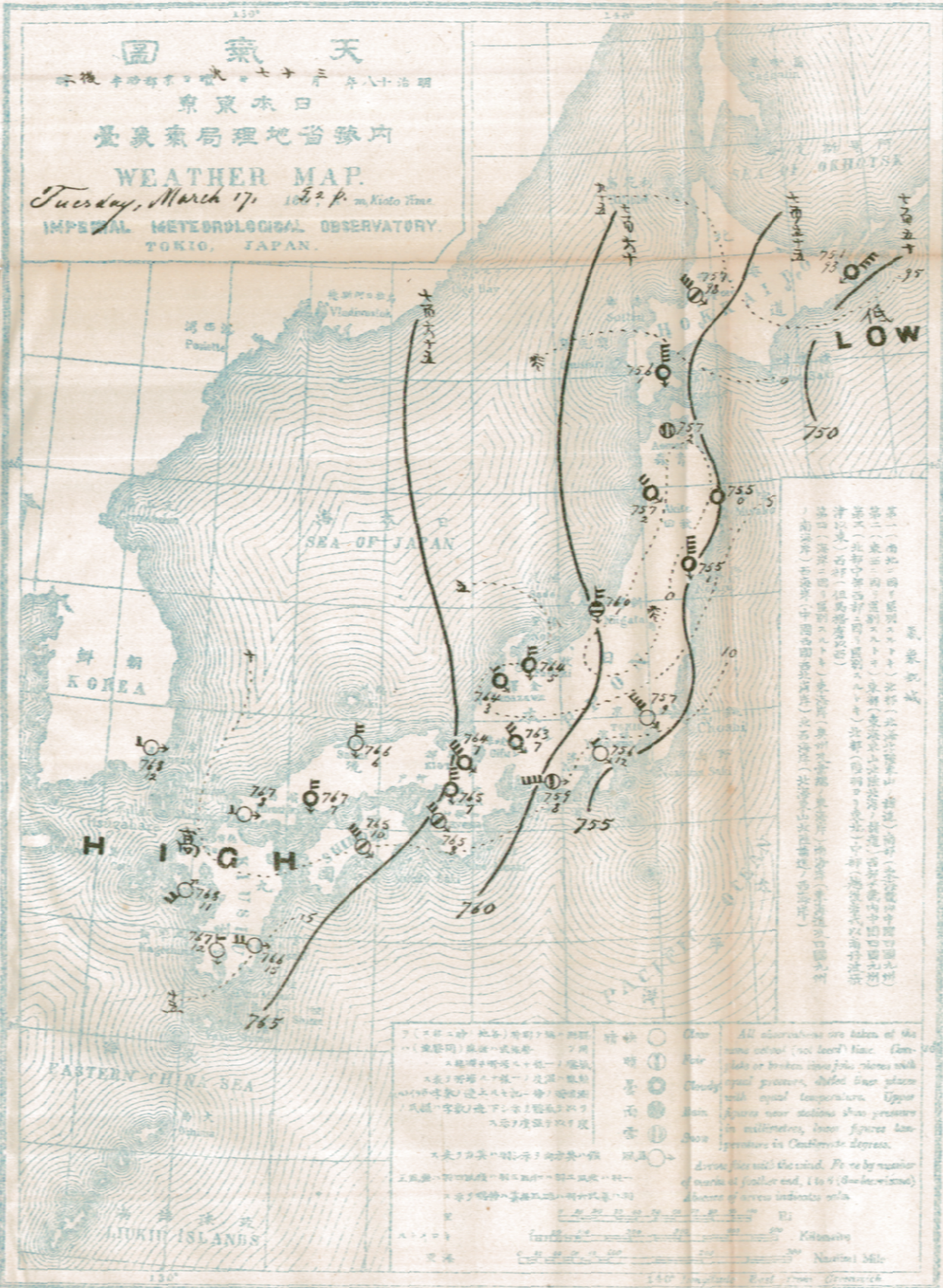


Table with 10 columns: STATIONS, PRESS, CHGE, WIND, RAIN, TEMPER, WEATHER, and REMARKS. It lists weather data for stations like Nagasaki, Kyoto, Tokyo, and Sapporo. Includes a 'NOTE' section at the bottom right.

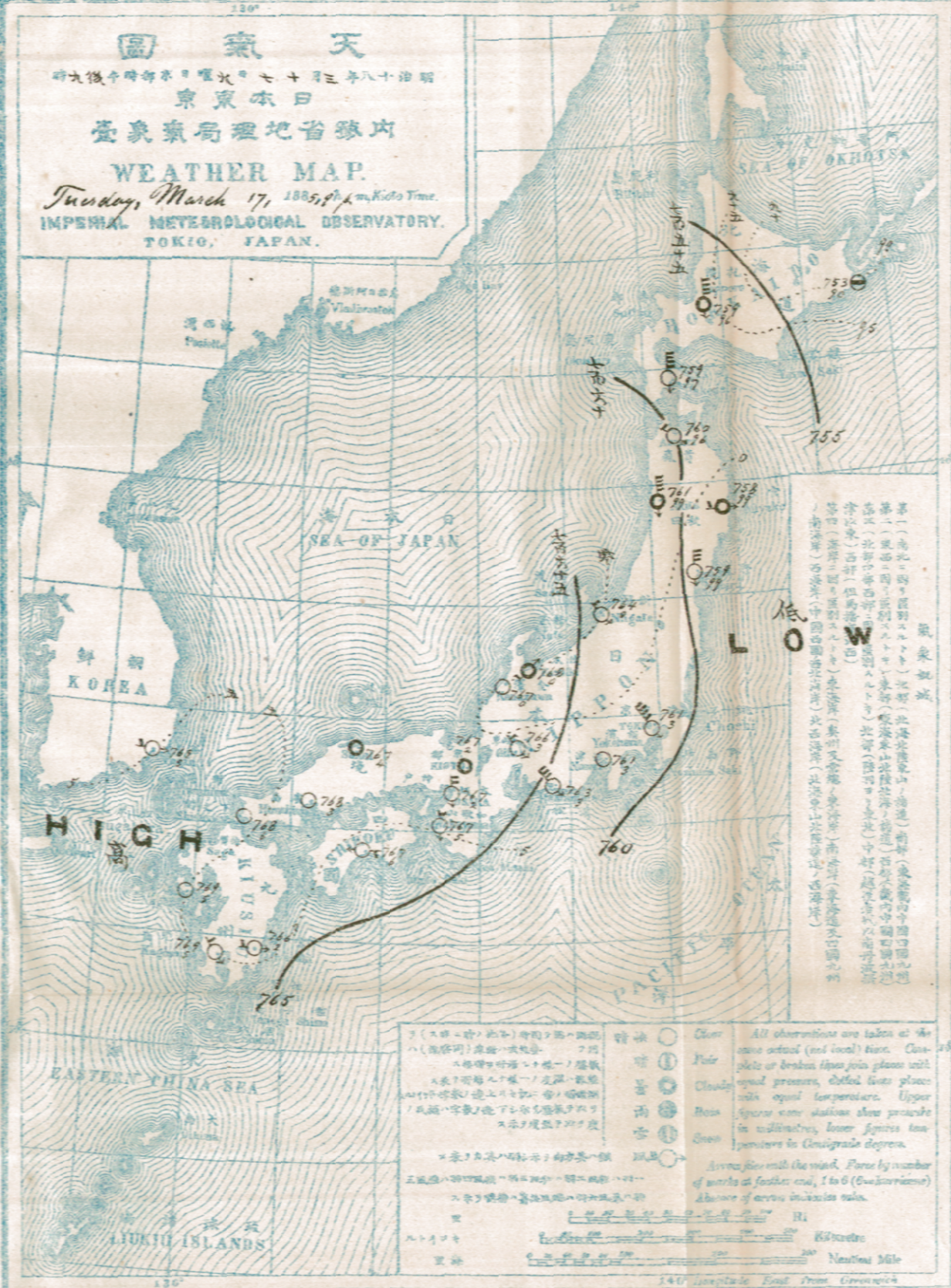


化 變 及 氣 現 REPORT and CHANGES.													
所 換 測	壓 力	氣 溫	風 向	風 速	風 向	風 速	風 向	風 速	風 向	風 速	天 氣	WEATHER	備 註
STATIONS	PRESS.	TEMP.	WIND	DIR.	DIR.	DIR.	DIR.	DIR.	DIR.	DIR.	WEATHER	WEATHER	
時 長 Nagas.	768	+2	+8	SW	2	-	11	+2			晴 快	Clear	水と雨の(4)のト一スリノ前線
質 住 Saga											晴 快	Clear	前ハ北風共ニ變換一歩ノ後及北
島 見 Kagosh.	67	+1	+9	N	1	-	12	0			晴 快	Clear	ノ者ハ於ニ時時四時前ノ及北風
崎 吉 Miyas.	66	0	+11	W	2	-	15	+1			晴 快	Clear	トニニ六時ノ幸ハ力長
高 崎 Kochi	65	+2	+17	NW	3	-	10	-6			晴 快	Fair	ト一メリノ。臺南ノ雨ノ法能
山 和 Wakaya.	765	+2	+17	NW	2	-	8	0			晴 快	Fair	及ノ上風水0°Cノ點ヲ了了(0)
島 英 Hirosh.	67	+2	+13	N	2	-	7	-1			晴 快	Cloudy	度及十ノ下熱水0°Cノ度廿
坂 大 Osaka	65	+2	+10	N	3	-	7	-2			晴 快	Cloudy	ノ時四時前ハ北風共(0.9)ハ
都 京 Kyoto	64	+3	+17	NW	3	-	7	-2			晴 快	Cloudy	ス示ノ者ル於
下 京 Shimono.	67	+3	+9	W	1	1	8	+2			晴 快	Clear	
境 京 Sakai.	766	+2	+10	N	2	-	6	+3			晴 快	Clear	
津 金 Kanaza.	64	+4	+2	NW	1	-	3	+1			晴 快	Cloudy	
坂 波 Gifu	63	+4	+13	NW	2	-	7	-1			晴 快	Cloudy	
津 岐 Hamam.	59	+3	+7	W	4	-	8	+3			晴 快	Fair	
津 沼 Numazu	56	+6	+0	NW	1	-	12	+6			晴 快	Clear	
京 東 Tokyo	757	+6	-1	NW	4	-	9	+7			晴 快	Clear	
湯 新 Niigata	50	+6	+4	N	2	5	1	-3			晴 快	Snow	
田 秋 Akita	57	+4	-5	NW	2	-	2	-4			晴 快	Cloudy	
野 野 Nobiru	55	+7	-7	N	4	-	1	0			晴 快	Cloudy	
宮 野 Miyako	55	+4	-9	-	0	9	0	-3			晴 快	Cloudy	
津 青 Aomori	757	+1	-6	-	0	-	2	-1			晴 快	Snow	
津 函 Hakoda.	56	-2	-8	N	4	-	1	-1			晴 快	Cloudy	
津 函 Suifu											晴 快	Fair	
津 津 Sapporo	57	-2	-7	NW	3	-	9	-4			晴 快	Fair	
津 津 Nemuro	51	-8	-14	NE	4	-	9	-6			晴 快	Cloudy	
山 釜 Fusan	768	0	+5	W	1	-	12	+5			晴 快	Clear	
津 濱 Vladivostk	69	-	+3	N	2	-	9	2			晴 快	10 a.m.	
津 上 Shanghai	68	-	0	SE	2	-	-	-			晴 快	10 a.m.	
津 厦 Amoy	66	-	+1	NE	1	-	-	-			晴 快	10 a.m.	
津 香 Hongkong	63	-	-1	NE	3	-	-	-			晴 快	10 a.m.	
津 尼 Manila	65	-	-	W	1	-	-	-			晴 快	10 a.m.	

NOTE
 Pressure reduced to freezing point and sea level in Millimetres (mm).
 Change since last report and in past 24 hours. Code of wind force 0-6.
 Rise since last report in Millimetres.
 Temperature in Centigrade degrees
 °C (°C freezing; 10°, 20°, 30°, twenty degrees above freezing; 35°, 36°, twenty degrees below freezing). Change in past 24 hours.

REMARKS
 NW winds prevail with rising pressure, the highest readings in the extreme W, the lowest on the E coast. The weather is clear on the W and S coast, cloudy elsewhere with local snow. Miyazaki reports 15°, Niigata 1°. No report from Nobiru, Miyako and Hokkaido.
 10 a.m. At Vladivostok (769 mm) the barometer has risen, with NW wind, while it is nearly stationary from Hongkong (768 mm) to Shanghai (768 mm); with NE wind on the S coast, SE at Shanghai.

INDICATIONS.
 NW winds; mostly fair to clear, some snow in the N.
 E. Kaizymig.



化 變 及 象 現 REPORT and CHANGES.									
所 後 測 STATIONS	壓 力 PRESSURE	變 化 CHANGE	風 向 WIND	風 力 WIND FORCE	雨 量 RAIN	氣 溫 TEMPERATURE	天 氣 WEATHER	備 註 REMARKS	
長 崎 Nagasaki	769	+1 +5	-	0	-	5 0	晴 快 Clear	永七用ヲ(四)地ト一スリヨハ蒸氣 前ハ化變入蒸氣一度ノ面海及蒸 ヲ着ル於ニ同時廿廿前ニ及來以候 ルニニ六ヲヨ零ハ力風 ス示 ト一スリヨハ量雨 7月ヲ法配 度ノ候ハ度温 ス示ヲ以テル 及十ノ上熱水0°C(熱水)7月7(°C) 度廿及十ノ下熱水2°C(°C)度廿 ニ同時廿廿前ハ化變入(8°C)ハ ス示ヲ着ル於	
佐 賀 Saga	69	+2 +5	NW	1	-	5 -2	晴 快 Clear		
鹿 島 Kagoshima	66	-	W	1	-	2 -5	晴 快 Clear	山 和 Waka	
宮 崎 Miyazaki	67	+2 +9	E	1	-	6 -2	晴 快 Clear		
和 歌 山 Wakayama	767	+2 +10	N	1	-	5 0	晴 快 Clear	山 和 Waka	
和 歌 山 Wakayama	68	+1 +6	-	0	-	3 -2	晴 快 Clear		
大 阪 Osaka	67	+2 +11	N	2	-	2 -3	晴 快 Clear	山 和 Waka	
京 都 Kyoto	67	+3 +12	-	0	-	2 -2	晴 快 Clear		
下 關 Shimane	68	-1 +5	-	0	-	6 +1	晴 快 Clear	山 和 Waka	
境 川 Sekai	767	+1 +6	-	0	-	4 -1	晴 快 Clear		
金 澤 Kanazawa	67	+3 +14	-	0	1	0 -3	晴 快 Clear	山 和 Waka	
金 澤 Kanazawa	66	+3 +13	NW	1	-	3 -3	晴 快 Clear		
富 山 Toyama	63	+4 +15	NW	3	-	3 -3	晴 快 Clear	山 和 Waka	
富 山 Toyama	61	+5 +16	-	0	-	3 -3	晴 快 Clear		
東 京 Tokyo	761	+4 +16	NW	4	-	3 0	晴 快 Clear	山 和 Waka	
新 潟 Niigata	64	+4 +15	NW	1	2	0 -4	晴 快 Clear		
秋 田 Akita	61	+4 +6	N	4	2	99 -2	晴 快 Clear	山 和 Waka	
野 宮 Miyako	59	+4 +6	N	3	-	99 -2	晴 快 Clear		
青 森 Aomori	760	+3 +1	NW	1	-	96 -4	晴 快 Clear	山 和 Waka	
函 館 Hakodate	59	+3 -2	N	4	-	97 -2	晴 快 Clear		
旭 川 Asahi	59	+2 -4	N	4	-	96 -1	晴 快 Clear	山 和 Waka	
根 室 Nemuro	53	+2 -11	-	0	-	90 -4	晴 快 Clear		
函 館 Hakodate	769	+1 +3	W	1	-	5 +2	晴 快 Clear	山 和 Waka	

NOTE
 Pressure reduced to freezing point and sea level in Millimetres (mm). Change since last report and in past 24 hours. Scale of wind force 0-8. Rain since last report in Millimetres. Temperature in Centigrade degrees. °C (° C freezing; 10°, 20°, ten, twenty degrees above freezing; 30°, 20°, ten, twenty degrees below freezing). Change in past 24 hours.

REMARKS.
 十五月廿日最低氣温は起昇上ノ續引向ノ計雨晴
 最ニ部西接ヲ07:部東ノ邊海北ノ(北)一ノ計三
 7:七報ヲ(北)一ノ計九ノ計七ノ高
 方多ノ岸海北ノ計一晴快報ニ取ル、西至乃北
 宜限度ノ、時寒及知高ニ下候、般一、度温
 7+度十下五候

The rise of barometer continues yet, the lowest reading, 753 mm, being in the Eon Honkaido; the highest, 769 mm, in the extreme W. Winds are NW to W, the weather mostly clear, some snow on the NW coast. Temperature has fallen generally, Kochi and Miyazaki reporting 6°, Nemuro 9°.

INDICATIONS.
 晴快ニ或晴快ニ吹風、西天(函館)
 宜、方多(岸海北)

NW winds, mostly fair to clear; some snow on the NW coast.

佐藤 田 初
 閣 務 之 部 并 長 官 兼 長 官
 Y. Wada
 C. Araki Director

